

PRIREĐIVANJE ZA TAMBURAŠKI ORKESTAR, ANTONIN LEOPOLD DVORAK, SLAVENSKI PLES BR. 6, OP.46

Damjanović, Tihomir

Master's thesis / Diplomski rad

2019

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Academy of Arts and Culture in Osijek / Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:251:884921>

Rights / Prava: [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2024-04-24**



Repository / Repozitorij:

[Repository of the Academy of Arts and Culture in Osijek](#)



SVEUČILIŠTE JOSIPA JURJA STROSSMAYERA U OSIJEKU

AKADEMIJA ZA UMJETNOST I KULTURU

ODSJEK ZA INSTRUMENTALNE STUDIJE

DIPLOMSKI STUDIJ TAMBURAŠKO UMIJEĆE

TIHOMIR DAMJANOVIĆ

PRIREĐIVANJE ZA TAMBURAŠKI ORKESTAR

ANTONÍN LEOPOLD DVOŘÁK

SLAVENSKI PLES BR.6, OP.46

DIPLOMSKI RAD

Mentor:

red.prof.art. Davor Bobić

Sumentor:

Tihomir Ranogajec, ass.

Osijek, 2019.

SADRŽAJ

	Str.
1. UVOD.....	1
2. ANTONÍN LEOPOLD DVOŘÁK.....	2
2.1. Biografija.....	3
2.2. Opus.....	4
3. SLAVENSKI PLES BR.6, OP.46.....	6
3.1. Problematika transkribiranja.....	7
3.2. Transkripcija.....	8
3.3. Partitura za tamburaški orkestar.....	22
4. ZAKLJUČAK.....	56
5. LITERATURA.....	57
6. PRILOZI.....	58

1. UVOD

U drugoj polovici 19. stoljeća započinje u Češkoj razdoblje kulturno - umjetničke samostalnosti. Tako je i na glazbenom polju zakoračila velikim koracima. U glazbi za kratko vrijeme ostvaren je nacionalni umjetnički jezik. Prvi skladatelj koji je izvršio preobražaj u srcu njihove glazbe bio je Bedrich Smetana.

Skladatelj koji je umio stati uz bok Smetani bez straha da će ga njegova slava prekriti a zatim ostati potpuno samostalan u glazbenim zamislima osjetiti moć i čar narodne glazbe obje te osobine u visokom stupnju posjedovao je Antonín Dvořák, drugi veliki majstor češke glazbe. Njegova se instrumentalna djela i danas često nalaze na repertoarima najpoznatijih svjetskih orkestara. Njegova su djela često aranžirana i transkribirana za razne vrste sastava, za što je najbolji dokaz klavirski opus *Slavenski plesovi* koje su mnogi obrađivali. Skladba *Slavenski ples br.6* iz opusa 46 originalno je napisana za klavir četveroručno pod br.3. Navedena skladba je temelj ovoga rada te se na njoj bazira ova transkripcija.

Priređivanje za tamburaške ansamble jedna je od glazbenih disciplina koja se izučava na diplomskom studiju Tamburaško umijeće u Republici Hrvatskoj.

Ovaj rad je nastao iz potrebe za novim tamburaškim repertoarom, jer tamburaški orkestri od osnovne škole, srednje škole, akademije, amaterski i profesionalni svakodnevno nezaustavljivo rastu u svakom pogledu umjetničkom i izvođačkom.

2. ANTONÍN LEOPOLD DVOŘÁK

Dvořák je češki skladatelj, predstavnik kasnog romantizma i umjetničkog nacionalnog pokreta. Njegova najpoznatija djela su instrumentalna djela ali skladao je i oratorij, operu, himnu, popjevke. U školskom izvješću bilo je navedeno da je nadaren ali više kao praktički glazbenik, dok je u teoriji slab. Prema kvalifikacijama koje mu je davala svjedodžba, Dvořáku je predstojalo mjesto orguljaša ili zborovođe. Svoje kompozicije gradi na folkloru, ali ide više u širinu ne smo češkim nego opće slavenskim folklorom. Prvi je veliki češki simfoničar i komorni skladatelj. Njegove skladbe u domovini i svijetu su nezaobilazne i danas.



Slika 1. Portret Antonín Leopold Dvořák

2.1. BIOGRAFIJA

Antonín Dvořák rođen je 8. rujna 1841. godine sjeverno od Praga u malenom mjestu imenom Nelahozeves. Dvořák je bio najstariji sin od četrnaestero djece. Njegov otac František Dvořák ima dva zanimanja: on je istodobno i ugostitelj i mesar u Nelahozevesu, a profesionalno je svirao citru. Majka mu je bila Anna, rođena Zdenkova. Malog Antonína Dvořáka vrlo rano uvode u svijet glazbe te on ubrzo pokazuje istinsku nadarenost koja impresionira njegove prve učitelje. U rodnom gradu u osnovnoj školi 1847. godine počeo je učiti svirati violinu, tada popularno glazbalo u području Bohemije, kod učitelja Josefa Spitzza. Uskoro postaje član gradskog orkestra koji svake nedjelje prati bogoslužja u malenoj crkvi u Nelahozevesu. No otac opsjednut je samo jednim: da njegov prvorodeni sin preuzme obiteljski posao mesara. Niti na jedan trenutak ne pomišlja na razvijanje nesumljivoga glazbenoga dara mladoga Antonina. Godine 1853. šalje svojega sina u susjedni grad Zlonice, kod ujaka Antonín Zdenek, da ondje živi, uči njemački jezik, koji je u ono doba prijeko potreban svakom trgovcu, te da postane mesar. I kad je Antonín Dvořák mudro i s tugom poslušao svojeg oca, sudbina je pokucala na njegova vrata.

Zapravo, njegov profesor njemačkog Anton Liehmann isto je tako strastven glazbenik. Primijetivši glazbene sklonosti svojega učenika, predlaže mu da se pridruži njegovu amaterskom orkestru koji svakoga vikenda svira na brojnim pučkim zabavama. Uz učenje njemačkog jezika, uči i glazbenu teoriju, te sviranje orgulja i violine. Anton Liehmann i Antonin Dvořák isto tako redovito sviraju zajedno, učitelj njemačkog na orguljama, a učenik na violini. Nakon godine dana František Dvořák duboko je razočaran napretkom svojega sina u učenju njemačkog jezika. On, međutim, ništa ne zna o glazbenom buđenju Antonína Dvořáka. Stoga odlučuje poslati sina nešto dalje, u pogranični grad Češka Kamenice. Niti ondje providnost ne popušta ovoga mladića. Njegov novi profesor njemačkog, Franz Hanke, iskusni je ljubitelj glazbe koji će primijetiti darovitosti svojega učenika, doduše ne za jezike, nego za glazbu. Kad se dakle u svojoj petnaestoj godini, Antonín Dvořák vratio u rodni Nelahozeves, nije mogao odbiti pomagati svojem ocu u obiteljskoj mesnici.

Tijekom dvije duge godine skladatelj redovito, u svoje slobodne dane, odlazi u Zlonice kod svojega nekadašnjega profesora njemačkog kako bi svirao violinu. Taj profesor uspjeh će, ne bez muke, uvjeriti oca da pusti sina u Prag, kako bi ondje okušao sreću kao glazbenik, ali pod uvjetom da postane orguljaš.

Krajem 1857. godine Antonín Dvořák upisuje se u orguljašku školu u Pragu, orgulje uči kod Josefa Foerster, pjevanje kod Josefa Zvonara, a teoriju Františka Blažeka. Također uzima i dodatne lekcije iz njemačkog jezika, nastupao kao dodatni glazbenik svirajući violinu s brojnim glazbenim skupinama i orkestrima. Svjedodžbu stječe bez ikakvih teškoća 1859. godine. Ovo je bila dvostruka prigoda za Antonína Dvořáka. Godine 1866. dolazi u praško Narodno kazalište novi direktor B.Smetana on će snažno utjecati na opus Antonína Dvořáka.

2.2. OPUS

Godine 1878. napisao je 8 slavenskih plesova, koji se smatraju vrhunskim djelom (2 furianta, jugoslavenski ples, polka, 2 sousedske i 2 skocne), a godinu dana kasnije je napisao poznati *Koncert za violinu i orkestar u a-molu*. U ovim se djelima može prepoznati skladateljeva zrelost.

Gostovao je na više putovanja u Londonu, gdje je izveo *Stara majka prepuna bola*. Kao narudžbe Briminghamu su nastali poznati oratoriji: *Duh mlade i Sveta Ludmila* (1. veliki oratorij na češkom). Uz to napisao je svoju prvu uspješnu simfoniju *VII. simfoniju u d-molu op.70*.

Dvořák se vratio u Češku i napisao još 8 slavenskih plesova: odzemek, dumka, špacirka, kolo, sousedska i dvije mazurke, a prva mazurka se smatra simbolom Dvořákovog *glazbe*. Uz Slavenske plesove skladao je i *Misu u D-duru*.

Engleska mu je bila velika inspiracija za svoju novu *VIII. simfoniju u G-duru*, koju je nazvao "Engleskom", koju je skladao 1889. godine. Godine 1890. sklada poznati *Requiem op.89*, koji se smatra jednim od najboljih napisanih requiema uopće. Kasnije skladao je 3 poznate koncertne uvertire: *U prirodi op.91*, *Karneval op.92* i *Othello op.93*.

U rujnu 1892. godine dobio je mjesto dirigenta u New Yorku. Ubrzo nakon dolaska u Ameriku, Dvořák je napisao seriju članaka u kojima se osvrće na stanje američke glazbe. Podupirao je koncept da afroamerička glazba i glazba američkih Indijanaca postane osnova razvoja američke nacionalne glazbe. Upoznao je Harrya Burleigha, svoga učenika u to vrijeme i jednog od prvih afroameričkih skladatelja. Burleigh je upoznao Dvořák s tradicionalnom

američkom spiritualnom glazbom. U Americi je napisao poznata djela kao *IX. simfoniju u e-molu Iz Novog svijeta op.95* (koja je njegova najpoznatija simfonija). Ljeto 1893. godine proveo je s obitelji u češkoj zajednici u gradiću Spillville, savezna država Iowa, gdje su živjeli rođaci, a tijekom boravka je skladao *Gudački kvartet u F-duru, op. 96 Američki*. Ostala poznatija djela iz SAD-a su *Te Deum i Koncert za violončelo i orkestar u h-molu*, koje je njegovo posljednje američko djelo. Vratio se iz SAD-a sa suprugom 1895. godine.

Vratio se u Češku i napisao svoje posljednje gudačke kvartete, s kojima je završio svoje instrumentalno djelovanje. Do svoje smrti skladao je samo opere. Godine 1900. skladao je *Rusalku* koja je njegova najljepša opera u njoj se nalazi i poznata arija za mjesec.

Godine 1903., a da to on nije znao, završio je skladanje svojeg posljednjeg djela i posljednje opere *Armide*. Tijekom praizvedbe je morao izaći iz kazališta, jer mu je pozlilo. Bilo je utvrđeno da je obolio na jetra. Dana 1. svibnja je umro zbog potresa mozga.



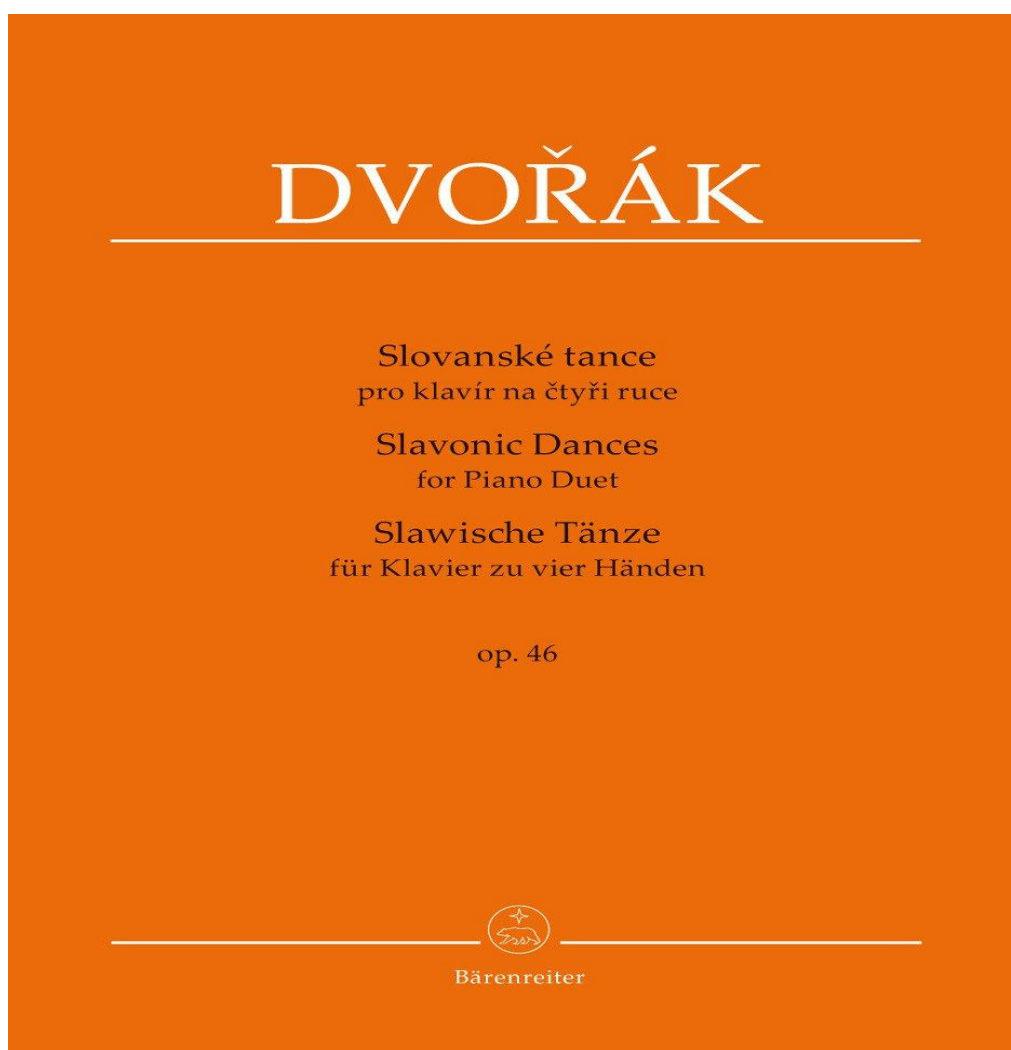
Slika 2. Rodna kuća A.Dvořáka

3. SLAVENSKI PLES BR.6, OP.46

Jedno od remek djela Dvořáka su *Slavenski plesovi* u dva njegova životna razdoblja, opus 46 i opus 72.

Slavenski plesovi op.46, napisan u Češkoj na utjecaj njegovog suvremenika i direktora tada u Narodnom kazalištu R.Smetane koji se zalaže za nova strujanja u glazbi za novo romantizam. Da bi stekao jasan uvid u suštinu zbivanja Dvořák posjećuje Njemačko kazalište i sluša Wagnera. Sklada više uspješnih djela i razvija se kao umjetnik.

Godine 1878. piše prvu seriju svojih čuvenih *Slavenskih plesova za klavir* četveroručno i odmah ih raspisuje za veliki orkestar. Ubrzo postale su jedno od najpopularnijih djela svjetske orkestralne literature pa tako i ovaj ples.



Slika 3. Slavenski plesovi

3.1. PROBLEMATIKA TRNSKRIBIRANJA

Slavenski ples br.6, op.46 napisan je u D-duru za simfonijski orkestar gdje je orkestracija instrumenata podijeljena na:

- gudače
- puhače
- udaraljke

Kod transkribiranja takvog orkestra za tamburaški orkestar pojavljuju se problemi koji zahtijevaju određenu vrstu prilagodbe tamburaškim instrumentima i njihovim akustičkim karakteristikama. Jedan od problema je nedostatak različitih vrsta instrumenata, što uvjetuje da jedan tamburaški instrument pokriva više simfonijskih instrumenata.

3.2. TRANSKRIPCIIJA

Artikulacija znači način izvođenje nekoga tona, to je jedan od problema jer se bojom razlikuje od gudača i puhača. Udaraljke smo izostavili jer u tamburaškome orkestru ih nedostaje pa željeni efekt smo pridonosili na drugačiji način.

Podijelili smo orkestar na:

- piccolo = E - bisernica 1
- flauta = bisernica 2
- oboa = bisernica 3
- violina I = A - brač 1
- violina II = brač 2
- viola = brač 3
- klarinet i fagot = E - brač
- violončelo = čelo
- rog, trubu i trombon = bugarija
- kontrabas = berda

6.

Allegretto scherzando.

Piccolo.

Flöte.

2 Hoboen.

2 Clarinetten
in A.

2 Fagotte.

4 Hörner in D.

2 Trompeten
in D.

3 Posaunen.

Pauken in D.G.

Becken und
grosse Trommel.

Triangel.

Allegretto scherzando.

Violine I.

Violine II.

Bratsche.

Violoncell.

Contrabass.

Allegretto scherzando.

2071

Slika 4. Podjela instrumenata simfonijskog orkestra

Allegretto scherzando

E - Bisernica 1

Bisernica 2

Bisernica 3

A - Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bugarija

Berda

Allegretto scherzando

Slika 5. Podjela instrumenata tamburaškog orkestra

Samom promjenom instrumenata nailazimo na još jedan veliki problem a to je: opseg tamburaških instrumenata, spomenuta artikulacija i sama boja tamburaškog orkestra. Prvi problem smo rješavali sa izmjenom oktava na bisernicama, bračevima i berdi. Dok na bugariji koji je harmonijski instrument pridavali smo skupinu instrumenata koja je služila kao ritamska pratnja svirajući akorde.

Slika 6. Visoki registri

19

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

p

mf

p

mf

p

mf

p

mf

p

mf

pizz.

p

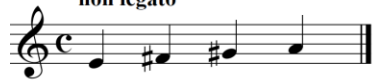
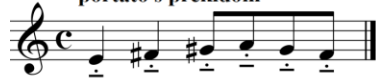
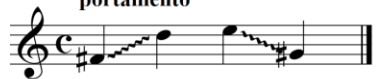
mf

H A⁷ H A⁷ H H E H E H

Slika 7. Prilagodba oktava

Sve vrste tamburaških instrumenata sviraju se sa trzalicom udarcima na žicu da bi dobili ton. To je tehnika sviranja koja predstavlja sljedeću prepreku kod tanskribiranja literature. Artikulacija se prilagođavala da bi se dobio željeni efekt kompozicije. Na sljedećoj slici pokazujemo legendu određenih tehnika sviranja tambure.

ARTIKULACIJA NA TAMBURAMA

legato 	Legato se izvodi trzanjem bez prekida, do završetka legato luka.
non legato 	Non legato se izvodi trzanjem s prekidima između tonova.
staccato 	Staccato je kratko izvođenje tonova.
portato 	Portato svira se od tona do tona kucano bez prekida.
tenuto 	Tenuto sviramo trzanjem bez obzira na vrijednost note.
portato s prekidom 	Portato tonove kucamo s prekidom prije iduće note.
akcent 	Akcent se izvodi s naglaskom na note.
portamento 	Portamento se izvodi kromatskim nizom od tona do tona.
con sordino 	Con sordino je prigušeno dobivanje tona. Tamburaši umjesto sordine koriste ruku. Prvi način je da se prstima lijeve ruke svira točno po pragovima, a drugi da se dlanom desne ruke pritisne na konjić. U oba slučaja artikulacija se izvodi kao i kod uobičajenog sviranja.
pizzicato 	Pizzicato se izvodi pomoću okidanja žice prvim ili drugim prstom ili palcem desne ruke.
flageolet 	Flageolet se izvodi na način da lijevom rukom pritisnemo na mjesto tona koji želimo, a desnom pomoću kažiprsta blago pritisnemo žicu za oktavu više i trzalicom okinemo žicu.
glisando 	Glisando izvodimo klizajući prstom od početnog do krajnjeg tona, a može biti trzani ili kucani.

Slika 8. Legenda

Sljedeći problem je razlika u koloritu simfonijskog i tamburaškog orkestra. Ista se tema pojavljuje u različitim instrumentima violini, piccolo, flauti, oboi, ističući se svojim koloritom. U nastavku je prikazano rješenje ovog problema:

39

6.

Allegretto scherzando.

Piccolo.

Flöte.

2 Hoboen.

2 Clarinetten in A.

2 Fagotte.

4 Hörner in D.

2 Trompeten in D.

3 Posaunen.

Pauken in D.G.

Becken und grosse Trommel.

Triangel.

Allegretto scherzando.

Violine I.

Violine II.

Bratsche.

Violoncell.

Contrabass.

Allegretto scherzando.

39

Slika 9. Detalj iz originalne partiture (tema počinje s prvom violinom)

Allegretto scherzando

E - Bisernica 1

Bisernica 2

Bisernica 3

A - Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bugarija

Allegretto scherzando

Berda

Slika 10. Detalj iz transkripcije (gdje tema počinje s A-bračem)

The musical score is written for four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). The first system shows the main theme in the Violin I and II parts, with the Viola and Cello/Double Bass parts providing harmonic support. The second system shows the theme transitioning into a piccolo section, with the Violin I and II parts playing a more active role. The third system shows the theme returning, with the Viola and Cello/Double Bass parts playing a more active role. The score is marked with "sul G." (sul G string) and "pizz." (pizzicato) in the Cello/Double Bass part.

Slika 11. Detalj iz originalne partiture (gdje tema prelazi u piccolo i obou)

7

Bis. 1 *p* *fz* *fz*

Bis. 2

Bis. 3 *p* *fz* *fz*

Brač 1 *mf*

Brač 2 *mf* *pp*

Brač 3 *mf* *pp*

E - Brač *mf* *p*

Čelo *mf* *p* pizz.

Bug. Hm Em Hm Em Hm *mf*

Berda *mf*

Slika 12. Detalj iz transkripcije (temu sviraju 1 i 3 bisernica)

41

86.54

Slika 13. Detalj iz originalne partiture (temu nastavlja flauta i klarinet)

13

The musical score is written for a string quartet and includes parts for three Bismas (Bis. 1, 2, 3), three Bračs (Brač 1, 2, 3), E-Brač, Čelo (Cello), Bug., and Berda. The key signature is one sharp (F#). The score is divided into measures, with dynamics and articulation markings throughout.

Bis. 1: *mf* *dim.*

Bis. 2: *p* *sf* *sf* *mf* *dim.*

Bis. 3: *mf* *dim.*

Brač 1: *mf* *dim.*

Brač 2: *mf* *dim.*

Brač 3: *mf* *dim.*

E - Brač: *fz* *fz* *mf* *dim.*

Čelo: *nat.* *mf* *dim.*

Bug.: *Fis Cis⁷* *mf* *Fis Cis⁷* *mf* *Fis*

Berda: *mf*

Slika 14. Detalj iz transkripcije (temu nastavljaju 2 bisernica i E-brač)

Jedan od problema su bili i akordi kod gudača jer se oni štimalju kvintno, za razliku od tambura koje su kvartnog štima. Taj problem smo rješavali tako da smo radili obrate akorda.

Slika 15. Detalj iz originalne partiture (2 violina i viola sviraju akorde)

25

Bis. 1 *f* *ff*

Bis. 2 *f* *ff*

Bis. 3 *f* *ff*

Brač 1 *f* *ff*

Brač 2 *f* *ff*

Brač 3 *f* *ff*

E - Brač *f* *ff*

Čelo *f* *ff*

Bug. E G D Em Hm *f* *ff*

Berda *f* *ff* ord.

Slika 16. Detalj iz transkripcije (brač 2 i 3 sviraju obrat akorda)

3.3. PARTITURA ZA TAMBURAŠKI ORKESTAR

ANTONÍN DVOŘÁK

SLAVENSKI PLES BR.6, OP.46

partitura za tamburaški orkestar

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

The musical score is for the piece "Dobro jutro, Slovenija" (Good morning, Slovenia). It is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The score includes parts for the following instruments:

- E - Bisernica 1**: Treble clef, 3/4 time, key of F#.
- Bisernica 2**: Treble clef, 3/4 time, key of F#.
- Bisernica 3**: Treble clef, 3/4 time, key of F#.
- A - Brač 1**: Treble clef, 3/4 time, key of F#. Starts with a melodic line marked *mf* and *tr* (trill).
- Brač 2**: Treble clef, 3/4 time, key of F#.
- Brač 3**: Treble clef, 3/4 time, key of F#.
- E - Brač**: Treble clef, 3/4 time, key of F#.
- Čelo**: Bass clef, 3/4 time, key of F#. Starts with a low note marked *p* (piano).
- Bugarija**: Treble clef, 3/4 time, key of F#. Starts with a low note marked *p*. Chords D, A, G, and D are indicated above the staff.
- Berda**: Bass clef, 3/4 time, key of F#. Starts with a low note marked *p*.

The tempo and mood are indicated as **Allegretto scherzando**.

7

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

mf

p

fz

pp

pizz.

Hm Em Hm Em Hm

Detailed description of the musical score: The score is for a brass and woodwind ensemble. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first measure is marked with a '7' above the staff. The instruments are arranged in a system with staves for Bis. 1, Bis. 2, Bis. 3, Brač 1, Brač 2, Brač 3, E - Brač, Čelo, Bug., and Berda. The score includes various dynamics (mf, p, fz, pp), articulations (pizz.), and performance instructions (Hm, Em). The first three measures are marked with 'mf' for most instruments. The fourth measure has 'p' for Bis. 1, 2, 3 and Čelo, and 'fz' for Bis. 1, 2, 3. The fifth measure has 'pp' for Brač 2, 3 and E - Brač. The sixth measure has 'pizz.' for Čelo. The seventh measure has 'p' for Čelo. The score ends with a double bar line.

13

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

p *sf* *sf* *mf* *mf* *dim.*

mf *mf* *mf* *mf* *dim.* *dim.* *dim.*

fz *fz* *mf* *mf* *dim.*

nat. *mf* *mf* *mf* *dim.*

Fis Cis⁷ Fis Cis⁷ Fis

mf *mf* *mf*

mf

19

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

p

mf

pizz.

H A⁷ H A⁷ H H E H E H

25

Bis. 1 *f* *ff*

Bis. 2 *f* *ff*

Bis. 3 *f* *ff*

Brač 1 *f* *ff*

Brač 2 *f* *ff*

Brač 3 *f* *ff*

E - Brač *f* *ff*

Čelo *f* *ff*

Bug. E G D Em Hm *f* *ff*

Berda *f* *ff* ord.

27

37

Bis. 1 *pp*

Bis. 2

Bis. 3 *pp*

Brač 1 *pp*

Brač 2 *pp*

Brač 3 *pp*

E - Brač *pp*

Čelo *pp*

Bug. *svirati ton* *pp*

Berda

[illegible]

50

Bis. 1 *fz ff fz*

Bis. 2 *fz ff fz*

Bis. 3 *fz ff fz*

Brač 1 *ff marcato*

Brač 2 *ff marcato*

Brač 3 *ff marcato*

E - Brač *sf ff sf*

Čelo *fz ff marcato*

Bug. *H⁷ Em E H Fism⁷ E Cis⁷*

Berda *ff*

The musical score is for page 50 and is written in the key of D major (one sharp). It features several staves for different instruments:

- Bis. 1, 2, 3:** Flutes. They play a melodic line with dynamics *fz* and *ff*.
- Brač 1, 2, 3:** Trumpets. They play a rhythmic, accented pattern marked *ff marcato*.
- E - Brač:** Trombones. They play a melodic line with dynamics *sf* and *ff*.
- Čelo:** Cello. It plays a rhythmic, accented pattern marked *fz* and *ff marcato*.
- Bug.:** Bugles. They play a series of notes corresponding to the chords: *H⁷ Em E H Fism⁷ E Cis⁷*.
- Berda:** Basses. They play a simple harmonic line marked *ff*.

56

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

f

dim.

p

espress.

pizz.

f

dim.

p

Cis⁷

H⁷

E

H

62

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

p

pp

pp

pp

p

ord.

p

H⁷ E Cis⁷ Fism H⁷ E

68

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

pp

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

H⁷ E D⁷

[illegible]

80

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

C G Ab⁵ E H⁷ E

36

91

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

fz

p

A Cis⁷ Fism Cis⁷ Fism

97

Bis. 1 *dim.* *pp*

Bis. 2 *dim.* *pp*

Bis. 3 *dim.* *pp*

Brač 1

Brač 2

Brač 3 *pp*

E - Brač *dim.* *pp*

Čelo *dim.* *pp*

Bug. Fis *p* *pp*

Berda *dim.* *pp*

103

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

pp

pp

fp

pp

f

pp

fp

pp

f

pp

svirati ton

109

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

mf

dim.

pp

mf

dim.

p

mf

dim.

pp

pizz.

mf

dim.

pp

p

mf

dim.

pp

dim.

pizz.

mf

dim.

pp

p

mf

dim.

pp

dim.

115

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

mf

dim.

pp

pp

pp

p

ord.

pp

pp

pizz.

pp

D A

pp

121

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

p

f

pp

mf

ord.

mf

dim.

p

G D Hm Em Hm Em Hm

mf

dim.

p

mf

dim.

p

Detailed description: This is a musical score for page 121. It features seven staves. The first three staves are for Bismarck (Bis. 1, 2, 3). The next three staves are for Brač (Brač 1, 2, 3). The fourth staff is for E-Brač. The fifth staff is for Čelo (Cello). The sixth staff is for Bug. (Bugle). The seventh staff is for Berda. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *dim.* (diminuendo). There are also chord symbols: G, D, Hm, Em, Hm, Em, Hm. The music is in 2/4 time and the key signature has two sharps (F# and C#).

127

Bis. 1 *p* *mf*

Bis. 2 *p* *mf*

Bis. 3 *p* *mf*

Brač 1 *pp* *mf*

Brač 2 *mf*

Brač 3 *mf*

E - Brač *pp* *mf*

Čelo *mf*

Bug. *pp* *mf* D A G D Fis Gism^{7b5} Fis Gism^{7b5}

Berda *mf*

133

Bis. 1 *fz* *f* *fz*

Bis. 2 *f*

Bis. 3 *f*

Brač 1 *f* *fz*

Brač 2 *f*

Brač 3 *f*

E - Brač *f espress.*

Čelo *f espress.* *fz*

Bug. Fis H Cism^{7b5} H Cism^{7b5} H

Berda *f*

139

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

f *fz* *ff*

f *fz* *ff*

f *ff* *tr* *3*

f *fz* *ff*

f *fz* *ff* *tr* *3*

Em Am⁶ Em Am⁶ Em G D

f *ff*

f *ff*

Detailed description: This is a musical score for a page numbered 45, starting at measure 139. The score is written for a large ensemble. The top section includes three parts labeled 'Bis. 1', 'Bis. 2', and 'Bis. 3'. Below these are three parts labeled 'Brač 1', 'Brač 2', and 'Brač 3'. The next part is 'E - Brač', followed by 'Čelo' (Cello). The bottom section includes 'Bug.' (Bugle) and 'Berda'. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. Dynamics are marked with *f* (forte), *fz* (forzando), and *ff* (fortissimo). The 'Brač 3' and 'Čelo' parts include trills ('tr') and triplets ('3'). The 'Bug.' part has chords Em, Am⁶, Em, Am⁶, Em, G, and D written above it. The 'Berda' part has a *f* dynamic at the start and a *ff* dynamic later. The score ends at measure 141.

145

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

Em^{7b5}

Hn

A⁷

Hm

A⁷

Hm

dim.

p

pp

dim.

p

dim.

151

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

pp

Brač 1

pp

Brač 2

pp

Brač 3

pp

E - Brač

pp

Čelo

pp *molto espress.*

Bug.

A⁷ Hm *svirati ton*

Berda

pp

157

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

pp *mf* *cresc.* *fz*

Hm Em Hm Em Hm

pizz.

163

Bis. 1 *f* *ff* *tr* 3

Bis. 2 *f* *ff* *tr* 3

Bis. 3 *f* *ff*

Brač 1 *f* *ff* *tr* 3

Brač 2 *f* *ff* *tr* 3

Brač 3 *f* *ff* *tr* 3

E - Brač *f* *ff* *tr* 3

Čelo *f* *ff*

Bug. E H⁷ E H⁷ E G D *f* *ff*

Berda ord. *f* *ff*

169

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

tr

3

tr

3

p

dim.

p

dim.

Em⁶

Hm

A

Hm

Em⁶

Hm

pizz.

p

175

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

ord.

fp *dim.* *ppp*

dim. *pp*

p

pp

pp *dim.* *ppp* *pp*

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp* *pp sempre*

Gm⁶ Gm^{#7} Gm Fis⁷ Hm D

pp *dim.* *ppp* *pp sempre*

pp *dim.* *ppp* *pp sempre*

182

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

pp

pp

pp

A G D Em^{7b5} D Em^{7b5} D

189

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

pp

pp

pp

pp *sempre*

pp *sempre*

pp *sempre*

Em^{7b5} D D

196

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

p

mf

f

ff

cresc.

203

Bis. 1

Bis. 2

Bis. 3

Brač 1

Brač 2

Brač 3

E - Brač

Čelo

Bug.

Berda

fz

fz

fz

fz

tr

fz

ff

fz

fz

D A⁷ D

4. ZAKLJUČAK

Češka je kulturna scena bila slabo razvijena sve do pojave Mozarta 1786. godine i njegove opere *Figarov pir* koja je svojim uspjehom potakla razvoj glazbene kulture. Također je osnovan konzervatorij (1808.), jedna od najstarijih institucija toga tipa u središnjoj Europi, a uvođenjem njemačke opere u Pragu pokrenuo se razvoj glazbene kulture. Tako se došlo na ideju kako bi njihova nacionalna glazba trebala preuzeti temelje tradicijske pjesme te iz toga načiniti sustav tonaliteta, melodijskih postupaka, harmonijskih spojeva i ritma koji bi se koristio kao temelj umjetničkog stvaranja. Dugi niz godina niti jedan skladatelj nije imao uspjeha spojiti te dvije proturječnosti sve do dolaska Smetane koji se povratkom u domovinu 1861. godine odlučio posvetiti samo nacionalnoj glazbi.

Smetana je imao težak zadatak stvoriti nacionalnu glazbu koja nije imala nikakve temelje, a iz kojih bi mogao graditi svoja djela. Morao je primijeniti forme i skladateljska sredstva drugih skladatelja što nije naišlo na odobravanje publike i kritike. Ali bez Dvořákova doprinosa to bi poglavlje ostalo nepotpuno. S njim češka glazba je dobila sav svoj sjaj, svu punoću umjetničkog ostvarenja. Pojavom Dvořákovog lirskog nevjerovatno bogatog i raskošnog muziciranja. Antonín Dvořák kao pripradnik generacije koja je izrodila mnogo poznatih imena definitivno zaslužuje epitet vrhunskog svjetskog kompozitora nacionalnog smjera. U najpopularnije kompozicije spadaju dva opusa po osam *Slavenskih plesova* op.46 i op.72 koje je napisao za klavir četveroručno i orkestar, ali kao orkestralne su najpoznatije. I ovdje jedan predivan ples koji smo transkribirali za tamburaški orkestar pokazuje svu ljepotu Dvořákova skladateljskog umijeća. Antonín Dvořák je ostavio veliki neizbrisiv trag u povijesti glazbe. Upravo iz navedenih razloga *Slavenski plesovi* predstavljaju vrlo snažnu jedinstvenu literaturu i glazbenu cjelinu, koja će sigurno zauvijek ostati na svjetskim pozornicama.

5. LITERATURA

Beckerman, Michael B. (2003). *New Worlds of Dvořák: Searching in America for the Composer's Inner Life*. New York: W.W. Norton & Company. [ISBN 978-0-393-04706-6](#)

Beckerman, Michael B. (1993). *Dvořák and His World*. Princeton: Princeton University Press. [ISBN 978-0-691-03386-0](#).

——— (2003). *New Worlds of Dvořák: Searching in America for the Composer's Inner Life*. New York: W.W. Norton & Co. [ISBN 978-0-393-04706-6](#).

Dvořák, Antonín (2009). *Biblické písně* (na jeziku: Czech, German, енглески и French). Šourek, Otakar (preface). Prague: Editio Bärenreiter. [ISBN 978-807058008-0](#).

Šourek, Otakar; Bartos, František; Hanuš, Jan; Berkovec, Jiří; Čubr, Anton; Pokorný, Antonín; Šolc, Karel, yp. (1976). *Requiem [Score]*. Antonín Dvořák (composer) (Supraphon изд.). Prague: Artia

Schönzeler, Hans-Hubert (1984). *Dvořák*. London, New York: Marion Boyars Publishers. [ISBN 978-0-7145-2575-4](#).

Hughes, Gervase (1967), *Dvorak: His Life and Music*, London: Cassell

Burghauser, Jarmil (2006). *Antonín Dvořák* (na jeziku: Czech). Prague: Bärenreiter Supraphon; Koniasch Latin Press. [ISBN 978-80-86791-26-5](#)

Clapham, John (1979a) [St. Martin's Press or Faber & Faber MacMillan reprint. 1966. [ISBN 978-0-333-23111-1](#). or St. Martin's. 1969]. *Antonín Dvořák, Musician and Craftsman*. London: Newton Abbot (England), David & Charles. [ISBN 978-0-7153-7790-1](#)

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=16783>

Andrić, A, Povijest glazbe 3, Liber mladost, Zagreb, 1976

Muzička enciklopedija, Jugoslavenski leksikografski zavod, Zagreb, 1958

6. PRILOZI

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

9 2

16 *p* *fz* *fz* *mf*

24 *f* *ff*

31 6 *pp* *pp*

42 4 *p* *fz*

51 *ff* *fz*

57 *f* *dim.* *p*

63 8 *p* *ff*

76

84 *ff*

90 2

97 *dim.* *pp* 7

110 *mf* *dim.* *pp*

115

119 *pp* 2 *p* *p*

128 *mf* *fz*

135 *f* *fz* *f* *fz*

143 *ff* *dim.*

149 14 *f* *ff* 3 *tr*

168 *tr* 3 *tr* 3 *tr* 3 15 *pp*

189 2 *pp*

198 *cresc.* *ff*

204 *fz*

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

12

p sf sf mf

18

p mf f

27

ff p dim.

33

10

4

p fz

51

ff fz

57

f dim. p

63

6

p p

74

ff

82

ff

88

95 *p* *dim.* *pp*

103 8 *mf* *dim.* *p*

115 *mf* *dim.*

119 *pp*

127 *p* *mf*

133 *f* *f*

141 *fz* *ff* 2

149 *p* 8 *mf* *cresc.*

162 *f* *ff* 3 3 *tr*

169 *tr* 3 3 *p* *dim.* 2 *fp* *dim.*

179 4 *ppp* *pp* 2

191



199



204



pp *cresc.* *ff* *fz*

Detailed description: The image shows three staves of musical notation in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff (measures 191-198) begins with a piano (*pp*) dynamic and features a series of eighth-note pairs with dotted rhythms, gradually increasing in volume as indicated by the *cresc.* marking. The second staff (measures 199-203) continues this pattern and reaches a fortissimo (*ff*) dynamic. The third staff (measures 204-208) shows a melodic line that concludes with a final chord marked *fz* (forzando), indicating a strong, accented ending.

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

9

16

26

33

39

43

52

58

76

84

89

p *fz* *fz* *mf* *p* *mf* *f* *ff* *p* *dim.* *pp* *pp* *fz* *f* *dim.* *pp* *ff* *ff*

95 *p* *dim.* *pp*

103 *pp* *mf*

112 *dim.* *pp*

118 *2*

126 *p* *mf*

133 *f* *f*

140 *ff* *dim.* *p*

150 *pp*

159 *mf* *cresc.* *3* *f*

167 *ff*

171 *2* *p* *dim.* *dim.*

177

187

197

203

pp *pp* *3* *2* *p* *mf* *f* *ff* *fz*

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

2 *mf* *tr* *mf*

9 *mf* *dim.* *p*

20 *mf* *f* *ff*

28 *pp* 6

38 *pp*

43 *pp* 4 *ff marcato*

52

59 8 *pp*

72 *cresc.* *ff*

76

80

87

93

110

115

119

125

131

139

147

158

ff

mf

dim.

pp

pp

pp

mf

f

fz

f

fz

ff

pp

pp

f

tr

ff

11

2

6

4

3

tr

168 *tr* 3 *tr* 3 *tr* 3 8 *p*

181 16 *ff*

202

205

Detailed description of the musical score: The score is written for a single melodic line in treble clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff begins at measure 168 with a trill (tr) over an eighth note, followed by a triplet of eighth notes (3). This pattern repeats three times. After a quarter rest, there is a whole rest for 8 measures. The staff ends with a piano (p) dynamic. The second staff begins at measure 181 with a sequence of eighth notes, some with accents (^). After a quarter rest, there is a whole rest for 16 measures. The staff ends with a fortissimo (ff) dynamic. The third staff begins at measure 202 with a sequence of eighth notes, all with accents (^). The fourth staff begins at measure 205 with a sequence of eighth notes, all with accents (^), followed by a whole rest for 4 measures.

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

6

14

22

30

38

43

52

58

70

74

mf *pp* *p* *dim.* *f* *ff* *pp* *ff marcato* *cresc.* *ff*

78

84

90

95

112

118

125

134

140

147

153

ff

pp

mf

dim.

pp

p

f

p

mf

f

fz

ff

dim.

p

pp

11

2

4

2

156 *pp* *f* **4**

165 *ff* *tr* **3** *tr* **3** *tr* **3** *tr* **3**

172 **9** *pp*

188 **2**

198 *cresc.* *ff*

204

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

6

mf *pp*

14 *mf* *dim.*

22 *mf* *f* *f* *ff*

29 *p* *dim.* *pp*

36 *pp* *pp*

43 *pp* **4** *ff marcato*

52

57 **7** *pp*

68 *cresc.*

74 *ff*

160

cresc. *fz* *f*

167

tr *ff* *3* *tr* *3* *tr* *3* *tr* *3* *p* *dim.*

175

pp *dim.* *ppp* *pp*

183

191

2 *cresc.*

200

ff

205

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando
6

13 *mf* *p*

20 *fz* *fz* *mf* *dim.*

27 *mf* *f*

34 *ff* *pp* *pp* *pp*

43 *p* *sf* *ff*

52 *sf*

58 *p*

64

69

74 *ff marcatisimo fz*

82 *ff*

89 *fz p*

96 *dim. pp fp*

104 *pp f pp p mf*

111

119 *pp pp mf*

126 *p pp mf*

134 *f espress. f*

141 *fz ff dim.*

148

p *pp* *pp*

158

mf *cresc.* *fz* *f*

165

tr *3* *tr* *3* *tr* *3* *tr* *3* *p*

172

dim. *pp* *dim.* *ppp*

181

pp *3* *3*

198

p *mf* *ff*

204

fz

Slavenski ples br.6

Tihomir Damjanović

Musical score for the bassoon part of "The Nutcracker", Op. 71, by Pyotr Ilyich Tchaikovsky. The score is in 3/4 time, key of D major, and consists of 68 measures. It features various dynamics (*p*, *mf*, *f*, *ff*, *pp*, *fz*, *marcato*, *espress.*), articulations (*pizz.*, *nat.*), and phrasing slurs. The notation includes eighth, quarter, and half notes, as well as rests and accidentals.

72 *cresc.* *ff* *marcatissimo*

79 *fz*

87 *ff* *marcatissimo sempre* *fz*

93 *p* *dim.* *pp*

101 *6* *pizz.* *mf*

112 *dim.* *pp* *3*

119 *pizz.* *ord.* *pp* *mf* *dim.* *p*

127 *4* *mf* *f espress.* *fz*

139 *f* *fz* *ff* *3* *3* *3* *3*

147 *p* *dim.* *pp* *molto espress.*

156 *pp* *mf* *cresc.* *fz* *f*

164



171



182



190



198



204



Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

D A G D Hm Em Hm Em
 9 Hm 4 Fis Cis⁷ Fis Cis⁷ Fis
 19 H A⁷ H A⁷ H H E H E H E
 27 G D Em Hm A Hm A
 34 Hm 2 *svirati ton*
 43 4 G Hm G H⁷ Em E H
 53 Fism⁷ E Cis⁷ Cis⁷ H⁷ E H
 61 H⁷ E Cis⁷ Fism H⁷ E 3

70 H⁷ E 2 D⁷ G C G D⁷ G
cresc. *ff* *marcatissimo*

79 C G A^{b5} E H⁷ E H⁷ E

87 A E A E⁷ A A C^{is7} Fism C^{is7} Fism
ff *fz*

95 3 Fis *svirati ton*
p *pp* *fp* *pp*

105 *f* *pp* *p* *mf*

112 *dim.* *pp* *dim.*

119 D A G D Hm Em Hm Em Hm
pp *mf* *dim.* *p*

127 D A G D Fis Gism^{7b5} Fis Gism^{7b5} Fis
pp *mf*

134 H Cism^{7b5} H Cism^{7b5} H Em Am⁶
f *f*

140 Em Am⁶ Em G D Em^{7b5} Hn

ff

147 A⁷ Hm A⁷ Hm A⁷ Hm *svirati ton*

dim. *p* *pp*

156 Hm Em Hm Em Hm E H⁷

pp *mf* *cresc.* *f*

164 E H⁷ E G D Em⁶ Hm A

ff *p*

172 Hm Em⁶ Hm Gm⁶ Gm^{#7} Gm Fis⁷ Hm

dim. *pp* *dim.* *ppp*

180 D A G D Em^{7b5} D Em^{7b5}

pp sempre

188 D Em^{7b5} D D

pp sempre

196

cresc.

202 D A⁷ D

ff *ff* *fz*

3

Slavenski ples br.6

Antonin Dvorak op.46

Transkripcija:

Tihomir Damjanović

Allegretto scherzando

9 *p* *mf* *pizz.* *p*

20 *mf* *f* *ff* *ord.*

28 *p* *dim.* *pp* *ord.* *pp*

36

43 *pp* *ff*

53 *f* *dim.* *p* *pizz.*

61 *ord.* *p*

69 *cresc.* *ff* *marcatissimo*

76 *fz*

82

90

98

119

133

141

149

156

164

172

181

ff

fz

p

dim.

pp

mf

dim.

p

mf

f

f

ff

dim.

p

dim.

pp

pizz.

mf

cresc.

f

ord.

ff

p

ord.

pp

dim.

ppp

pp sempre

16

4

4

189



197



203

